

# 55

JAHRE

1966-2021

# DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

# Deutsche Allgemeine Zeitung

Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat



WWW.DAZ.ASIA

28. OKTOBER BIS 3. NOVEMBER 2021

55. JAHRGANG / NR. 43 / 9094



## Steinmeier würdigt Merkel

Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier hat der scheidenden Bundeskanzlerin Angela Merkel und ihrer Regierung am Dienstag die Entlassungsurkunden überreicht. Das Staatsoberhaupt tat dies nicht ohne Dankesworte. Er würdigte die Arbeit der Regierung, deren rund 600 Gesetze seiner Ansicht nach konkrete Verbesserungen für die Gesellschaft gebracht hätten. Der Bundespräsident legte auch seine Sichtweise dar, dass Merkels Kanzlerschaft zu den großen in der Geschichte der Bundesrepublik gehört habe. Gemeinsam mit dem Parlament habe die Regierung dafür gesorgt, dass sich Polarisierung und Provokation nicht hätten durchsetzen können. Merkel und die übrigen Regierungsmitglieder werden die Regierungsgeschäfte, wie es üblich ist, bis zur Ernennung eines Nachfolgers fortsetzen. Aktuell laufen Koalitionsverhandlungen zwischen SPD, Grünen und FDP über die Bildung einer sogenannten Ampel-Koalition. Nach dem bekundeten Wunsch der Verhandlungspartner soll eine Regierung noch in diesem Jahr stehen.

## Abai-Denkmal in Berlin eröffnet

Eine Straße, die nach dem kasachischen Nationaldichter benannt ist, gibt es bereits in der deutschen Hauptstadt – ebenso ein Abai-Haus. Nun kommt noch ein Denkmal hinzu. Es soll auch als Brücke für die deutsch-kasachischen Kulturbeziehungen dienen.

>> 3

## DKU unter neuer Leitung

Die Deutsch-Kasachische Universität (DKU) hat am Dienstag feierlich ihren Präsidentenwechsel vollzogen. Wolrad Rommel wird künftig die Hochschule leiten. Er übernimmt das höchste Amt von Gabriele Stauner, die vorher die Geschicke der Universität interimistisch gelenkt hat.

>> 5

## Vom Container zur Fabrik

Die Kleidungsmanufaktur Angelcher versorgt Schulen in Almaty mit Schuluniformen. Das Unternehmen im Besitz eines Kasachstadeutschen fing einst ganz klein an. Unsere Jungen Redakteure konnten sich vor kurzem einen Eindruck davon machen, wie die Produktion dort heute funktioniert.

>> 5

## DAZ IM NETZ

ПИ 65414

abo@daz.asia

daz.asia

daz.asia

daz\_asia

daz\_asia

dazasia

## ПОДПИСЫВАЙСЯ НА СВОЮ ГАЗЕТУ!

Дорогие читатели!

Уведомляем вас, что вы можете подписаться на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» и получать ее к себе домой или в офис.

Жители Казахстана могут обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта». Просто сообщите оператору наш подписной индекс **65414** и оплатите ежемесячный или годовой абонемент.

Подписку на электронную версию можно оформить по ссылке <https://daz.asia/ru/product/godovaya-podpiska-na-52-nomera/> или написать нам на e-mail [abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia).

До новых встреч!





## Aktuell

### Цифровизация как драйвер роста

Казахстанская делегация во главе с Заместителем Премьер-Министра РК Романом Склярком посетила Германию. В рамках визита на площадке одной из ведущих машиностроительных компаний мира «Schaeffler AG» (Херцогенаурах, Германия) состоялся круглый стол «Новые технологии в машиностроении – цифровизация как драйвер роста». В его работе приняли участие представители руководства федеральной земли Бавария, гг. Нюрнберг и Херцогенаурах, а также первые руководители крупнейших производственных компаний Баварии Gigaset, BOMAG, EOS GmbH Electro Optical Systems, Svevind Energy, Hermann Paus Maschinenfabrik, General Electric, Infineon Technologies и др. Стороны обсудили вопросы сотрудничества в сфере машиностроения, автоматизации и цифровизации промышленности, трансфера технологий и подготовки инженерно-технических кадров, а также перспективы развития торгово-экономического сотрудничества и реализации совместных проектов. На полях мероприятия состоялось Первое заседание Координационного комитета по инвестиционным проектам с участием АО «НК «KAZAKH INVEST» и Восточным комитетом германской экономики. Во время заседания были подведены промежуточные итоги работы в рамках реализации инвестиционных проектов и договоренностей согласно совместному плану, подписанному в ходе официального визита Президента РК К.К. Токаева в ФРГ. В своем выступлении Роман Склярк подчеркнул, что на сегодняшний день уже достигнуты определенные успехи в реализации совместных проектов. Также было отмечено, что функционирование Координационного комитета в области индустриализации и инвестиций внесет новый импульс и весомый вклад в расширение деловых связей и укрепление взаимовыгодного сотрудничества между Казахстаном и Германией. В свою очередь, Исполнительный директор Восточного комитета германской экономики Михаэль Хармс заявил, что в целях укрепления торгово-экономических и дружеских связей между двумя странами Восточный комитет приложит все усилия по дальнейшей работе над реализацией совместных с казахстанской стороной проектов. Комитетом был утвержден перечень двусторонних проектов, а также достигнута договоренность проводить заседания по результатам мониторинга их реализации.

## Очередное заседание бизнес-клуба немцев Казахстана

В Казахстанско-Немецком центре г. Нур-Султан состоялось очередное заседание бизнес-клуба немцев Казахстана, которое объединило около 30 предпринимателей. По заполненному залу было видно, что он становится всё более востребованным и интересным бизнесменам. Евгений Больгер, заместитель председателя Попечительского совета Общественного фонда «Возрождение», сказал: «Растём количественно и качественно». Он также отметил продуктивную повестку дня.

— Руководитель управляющей компании Специальная экономическая зона (СЭЗ) «Астана-Технополис» в г. Нур-Султан Бахытжан Досказиев представил преимущества ведения бизнеса на их базе, предложив членам нашего бизнес-клуба нишевые направления. Кроме того, были озвучены уже существующие и перспективные проекты для сотрудничества. Также выступили наши партнёры из Немецкого сельскохозяйственного общества. В частности, Ольга Хунгер поделилась информацией о международной сельскохозяйственной выставке, которая будет проходить в марте 2022 года в Гамбурге, пригласив членов клуба принять участие в важном событии. Уверен, что наши предприниматели готовы откликнуться на это предложение, – поделился Евгений Больгер.

В рамках заседания состоялась презентация новых участников бизнес-клуба. Так, ряды организации пополнили Александр Кельвих (ТОО „Vucerphal“ / «Буцефал»), Александр Гиберт (ТОО „Gibert&Partners“), Владимир Габайдулин (ТОО Микрокредитная организация „CREDERE“), Виолетта Севальнева (кафе «Трактир» г. Шахтинск).



Фото: Алена Ренер

Символично, что встреча проходила в новом здании Казахстанско-Немецкого центра, торжественно открытого 11 сентября текущего года. В его создании члены бизнес-клуба приняли самое активное участие, что ещё раз доказывает единство этноса и интерес к общественной

структуре немцев Казахстана. Участникам мероприятия была проведена экскурсия по зданию центра, который сыграет важную роль в развитии экономического сотрудничества Казахстана и Германии. И предпринимателям двух стран отводится при этом важная роль. ■

## Памятник Абаю открыли в Берлине

— В Берлине состоялась официальная церемония открытия памятника великому казахскому поэту, просветителю, общественному деятелю, основоположнику новой волны казахской письменной литературы и ее первому классику Абаю Кунанбаеву. Проект был реализован Посольством Республики Казахстан в Федеративной Республике Германия совместно с Посольством РК в Швейцарской Конфедерации.

В торжественном мероприятии приняли участие министр культуры и спорта РК Актоты Раимкулова, бургомистр района Панков г. Берлин Зёрен Бенн, депутаты, ответственные сотрудники федеральных министерств и ведомств ФРГ, представители экономических кругов и СМИ, а также представители казахской диаспоры, проживающие в Берлине, Кельне и Мюнхене.

В своей приветственной речи Посол РК в ФРГ Даурен Карипов поблагодарил всех, кто внес вклад в осуществление проекта, в частности, Посла РК в Швейцарии Алибека Бакаева, спонсора проекта Кайрата Тлеубаева, автора памятника Болате Мекебаева, а также давнего друга Казахстана Леонарда Кошута, который перевел произведения Абая на немецкий язык и на протяжении многих лет оказывал всемерную поддержку проекту «Казахская библиотека».

В свою очередь, министр А. Раимкулова рассказала гостям о творчестве Абая и важности расширения и углубления культурно-гуманитарных отношений между странами как основу межнациональной дружбы.

В рамках торжества гости прослушали концерт музыкантов Казахского национального университета искусств, испол-



Фото: Посольство РК в ФРГ

нивших произведения Абая и казахские народные песни, посетили фотовыставку, посвященную культуре, традициям, природе и достопримечательностям Казахстана, отведали блюда национальной кухни.

К открытию памятника был приурочен круглый стол, в ходе которого участники познакомились с творческим наследием А. Кунанбаева, обсудили положение казахской диаспоры в Германии, перспективы изучения казахского языка и реализацию совместных проектов по поддержке соотечественников. Была высказана взаимная заинтересованность в активизации работы с молодым поколением, в том числе в рамках образовательного обмена путем

направления наиболее одаренных детей в Казахстан, организации летних программ по ознакомлению с культурой, традициями и духом народа.

Учитывая предстоящее в следующем году 30-летие установления дипломатических отношений между Казахстаном и Германией, представителями казахской диаспоры в Германии предложено совместно с немецкими переселенцами организовать фестивали дружбы с приглашением казахстанских музыкальных коллективов и лауреатов международных конкурсов для представления богатой культуры казахов, укрепления единства, солидарности, дружбы и братства между нашими народами. ■



# Abai-Denkmal in Berlin eröffnet

Nach einer Abai-Straße und einem Abai-Haus bekommt die Bundeshauptstadt jetzt auch ein Denkmal, das an den kasachischen Volksdichter erinnert. So soll nicht zuletzt die Erinnerung daran wachgehalten werden, dass Abai die Werke Goethes seinem Volk zugänglich machte und damit eine kulturelle Brückenfunktion zwischen kasachischem und deutschem Volk einnimmt.

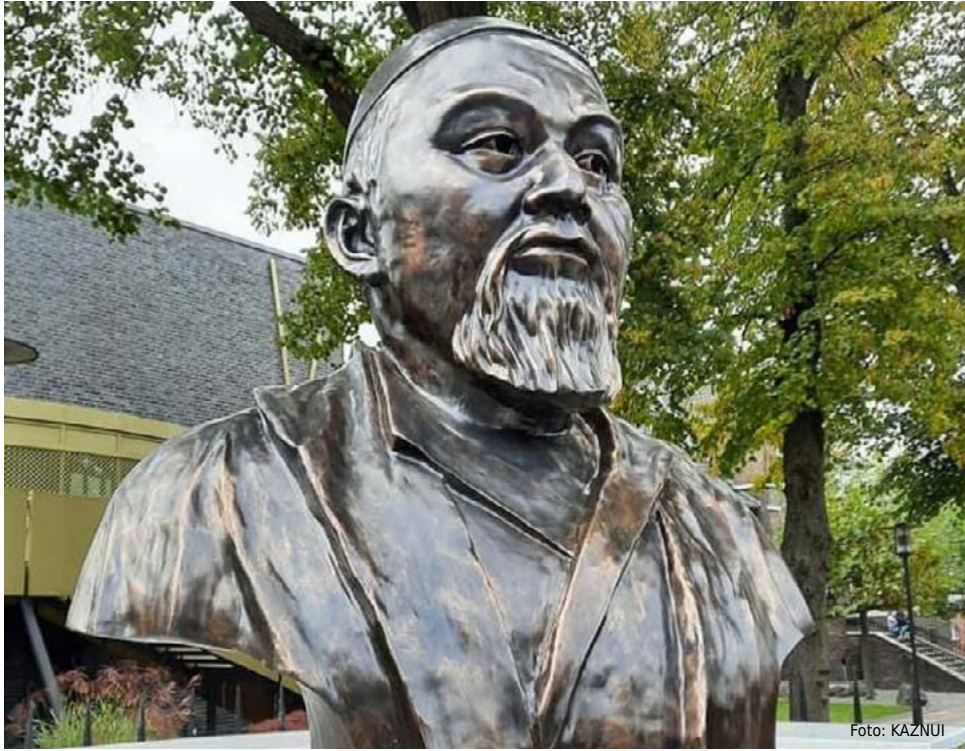


Foto: KAZNUI

Der Name Abai Kunanbayew steht in Kasachstan für höchste Dichtkunst, fortschrittliches Denken und die Begründung einer eigenen Nationalliteratur. Inzwischen nimmt Abai jedoch auch immer mehr eine Brückenrolle in den deutsch-kasachischen Kulturbeziehungen ein. Das demonstriert einmal mehr die Einweihung eines Denk-

mals für den großen Nationaldichter am Freitag in Berlin.

Die neue Abai-Skulptur in der Bundeshauptstadt stammt von dem Künstler Bulat Mekebayew, einem Mitglied der Internationalen Vereinigung „Kunst der Völker der Welt“. An der Einweihungszeremonie nahm die Kulturministerin Kasachstans Aktoty

Raimkulowa persönlich teil, was die hohe Bedeutung dieses symbolischen Aktes für die kasachische Seite unterstreicht. Raimkulowa sprach der Bundesregierung und dem deutschen Volk ihren Dank für die Unterstützung bei der Errichtung des Denkmals aus.

Zugleich ging auch sie auf die verbindende Funktion des Dichters und Denkers ein, der seinerzeit konservative und autoritäre Denkmuster in der kasachischen Gesellschaft kritisiert und für eine Annäherung seines Volkes an die westlich-europäische Kultur geworben hatte. „Das Werk Abais ist ein Bindeglied zwischen dem kasachischen Volk und der Kultur anderer Völker“, so Raimkulowa. „Abai gehört nicht nur dem kasachischen Volk. Sein Werk mit seiner Botschaft von universellen Menschheitswerten ist zu einem unumstößlichen Teil der Menschheits- und Weltliteratur geworden.“

## Weltweite Eröffnung von Abai-Häusern im Jubiläumsjahr

Hintergrund der weltweiten Popularisierung Abais und seines kulturellen Erbes ist das 175. Geburtstagsjubiläum des Nationaldichters, das Kasachstan voriges Jahr feierte. Im Rahmen dieser Feierlichkeiten wurde im November 2020 bereits

ein Abai-Haus in Berlin eröffnet. Es dient seitdem der kasachischen Gemeinschaft in Deutschland zur Unterstützung von kulturellen, geschäftlichen und bildungspolitischen Aktivitäten. Auch in anderen Ländern haben solche Begegnungszentren bereits ihre Pforten geöffnet. Dazu zählen unter anderem die EU-Staaten Bulgarien, Tschechien und Ungarn. In Berlin ist zudem seit 2000 eine Straße nach Abai benannt.

In der Feierrede von Kulturministerin Raimkulowa fiel auch der Name Johann Wolfgang von Goethe. Mit dessen Werken seien die Kasachen erst dank der Übersetzungen Abais in Berührung gekommen. So ist eines seiner berühmtesten Gedichte, „Wandlers Nachtlied“, auf Kasachisch erschienen. „Auf diese Weise ist Abai zu einer festen Brücke geworden, die die Literatur und Kultur zweier Völker verbindet“, sagte Raimkulowa.

Kasachstan hatte die deutsch-kasachischen Kulturbeziehungen in diesem Jahr seinerseits die deutsch-kasachischen Kulturbeziehungen mit einem symbolischen Akt gewürdigt. Im März wurde ein Denkmal für den Schriftsteller und Übersetzer Gerold Belger in Almaty eröffnet, finanziert von der Stiftung des kasachischen Geschäftsmannes und Mäzens Nurlan Smagulow. Es soll das Andenken an einen erhalten, der heute als Sohn sowohl des deutschen als auch des kasachischen Volkes gilt. cstr

# Bundesregierung will Konjunkturprognose senken

Die deutsche Konjunktur kommt noch nicht so richtig wieder in Schwung – Folge der anhaltenden Pandemie und des weltweiten Teilemangels. Dem trägt nun auch die Bundesregierung Rechnung.

Andreas Hoenic

Der Wirtschaftsaufschwung in Deutschland dürfte in diesem Jahr weniger stark ausfallen als erhofft. Nach führenden Wirtschaftsforschungsinstituten will nun auch die Bundesregierung ihre Konjunkturprognose für 2021 deutlich senken.

Als Hauptgründe gelten die Folgen der anhaltenden Corona-Pandemie sowie Lieferengpässe und Rohstoffknappheit. Eine kräftige Erholung der Konjunktur nach dem coronabedingten Einbruch 2020 wird erst im kommenden Jahr erwartet.

Nach Informationen der Deutschen Presse-Agentur erwartet die Bundesregierung für das laufende Jahr ein Wachstum des Bruttoinlandsprodukts (BIP) in Deutschland von 2,6 Prozent. Im April hatte die Regierung noch mit einem Plus von 3,5 Prozent gerechnet. Für 2022 erwartet die Bundesregierung nun ein Wachstum von 4,1 Prozent statt wie bisher 3,6 Prozent.

Der scheidende Wirtschaftsminister Peter Altmaier stellt die Herbstprojektion an diesem Mittwoch in Berlin vor – es dürfte einer seiner letzten großen Auftritte werden.

Die Senkung der Wachstumserwartungen für dieses Jahr kommt nicht überraschend. Mitte Oktober hatten führende Forschungsinstitute ihre Konjunkturprognose für dieses Jahr gesenkt, und zwar auf 2,4 Prozent. Im Verlauf des Jahres 2022 dürfte die deutsche Wirtschaft wieder die Normalauslastung erreichen. Die wirt-



Foto: Pixabay

schaftliche Lage sei nach wie vor von der Corona-Pandemie gekennzeichnet, hieß es von den Instituten. Dies treffe vor allem den Dienstleistungsbereich.

Eine Folgewirkung der Pandemie seien weltweite Lieferengpässe. Im vergangenen Jahr war die Nachfrage eingebrochen, nun zieht die Weltwirtschaft wieder an, vor allem in Asien. Staus an Häfen und fehlende Containerkapazitäten behindern aber die

Exporte. Vorprodukte fehlen oder sind im Preis stark gestiegen.

Der weltweite Teilemangel dämpft vor allem das Auslandsgeschäft der deutschen Industrie. Im Oktober sind die Exporterwartungen der Unternehmen gesunken, wie das Münchner Ifo-Institut berichtete. Der Index sank von 20,5 Punkten im September auf 13 Punkte, so tief wie seit Februar nicht mehr. Die Lieferprobleme bei den Vorpro-

dukten schlagen nach Einschätzung der Ökonomen auf die Exporte durch. Vor allem in der Chemie- und Autoindustrie werden die Ausfuhren demnach in den nächsten drei Monaten langsamer wachsen als erhofft.

Die Arbeitslosigkeit in Deutschland aber dürfte weiter sinken. Zwar gab das Arbeitsmarktbarometer des Nürnberger Instituts für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung im Oktober zum zweiten Mal in Folge nach – es lag aber im Langzeit-Vergleich immer noch auf einem guten Wert, wie das Institut mitteilte. Der Indikator deute darauf hin, dass der Arbeitsmarkt sich weiterhin günstig entwickelt, wenngleich in einem gezügelten Tempo.

Bei Mittelständlern hinterlässt die Corona-Krise nach milliardenschweren Umsatzausfällen 2020 auch im laufenden Jahr tiefe Spuren. Jedes dritte Unternehmen erwartet weitere Umsatzrückgänge, wie aus einer Befragung der staatlichen Förderbank KfW hervorgeht. Dennoch ist der Mittelstand in seiner Gesamtheit nach Einschätzung der KfW bisher vergleichsweise gut durch die Krise gekommen. Der Stellenabbau sei moderat geblieben.

Die gesenkte Wachstumsprognose der Bundesregierung dürfte auch Auswirkungen auf die neue Steuerschätzung im November haben. Denn dafür wird die Herbstprojektion der Bundesregierung zugrunde gelegt. Die Corona-Krise hatte ein großes Loch in die Staatskassen gerissen. Seit Jahresbeginn sind die Steuereinnahmen aber wieder gestiegen. dpa



# Расширенное заседание Совета Ассамблеи народа Казахстана

21 октября текущего года под председательством Президента РК Касым-Жомарта Токаева в онлайн-формате состоялось расширенное заседание Совета Ассамблеи народа Казахстана.

Олеся Клименко

В заседании приняли участие Государственный секретарь РК К. Кушербаев, руководитель Администрации Президента РК Е. Кошанов, руководитель Канцелярии Первого Президента РК – Елбасы М. Касымбеков, заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана М. Азилханов, депутаты Парламента РК и руководители этнокультурных объединений. Спикеры озвучили основные аспекты, необходимые для формирования общих ценностей и интересов, консолидирующих единый народ Казахстана.

Касым-Жомарт Токаев особо подчеркнул роль Ассамблеи народа Казахстана в укреплении единства нации. Глава государства отметил, что благодаря конструктивной политике Елбасы Нурсултана Назарбаева в стране сформировалась уникальная модель межэтнического и межконфессионального согласия, эффективность которой признало мировое сообщество.

Сегодня Ассамблея обладает конституционным статусом, внедряет в свою деятельность новые подходы и стандарты, ориентированные на более широкое вовлечение казахстанцев в общественно-политическую жизнь страны. Активно продвигается Ассамблея и в таких важных на сегодняшний день направлениях как благотворительность, социальное предпринимательство и медиация. Также она играет важную роль в развитии государственного языка. Как отметил Глава государства, Ассамблея всегда уделяла особое внимание развитию государственного языка и укреплению его статуса в Казахстане.

Активно помогают в этом процессе и этнокультурные объединения республики. Так, вопрос о важности полиязычия в



современном обществе и знания казахского языка в своём выступлении поднял Шокир Бабаев, член АНК и председатель ассоциации «Файз». По его словам, в целях расширения сферы применения государственного языка и повышения конкурентоспособности учащихся важно совершенствовать методику билингвального и полиязычного обучения в школах. Поддержал идею и Глава государства.

Президент предложил рассмотреть возможность преобразования движения «Жаңғыру жолы» в республиканскую молодёжную организацию при Ассамблее. Подчеркивая актуальность молодёжной политики, Касым-Жомарт Токаев предложил посвятить этой теме очередную сессию Ассамблеи.

В заключение Глава государства дал ряд поручений, в том числе и этнокультурным объединениям республики.

– Дома дружбы должны стать ресурсными центрами и проектными офисами для народных инициатив, и этнокультурным объединениям необходимо активно участвовать в этих процессах. За годы работы Ассамблея трансформировалась в действенный инструмент народной дипломатии. Ее члены рассказывают о Казахстане за рубежом, знакомят с историей и культурой нашей страны. Важно продолжать эту работу. Такое взаимодействие несёт в себе большой потенциал для углубления всестороннего международного сотрудничества.

## Истинные патриоты

Касым-Жомарт Токаев также озвучил имена известных личностей, внёсших неоценимый вклад в развитие Казахстана и оставивших заметный след в культуре, науке, промышленности и

других сферах деятельности. Отрадно, что среди них прозвучали и имена известных немцев, которыми мы гордимся и на которых равняемся. Это талантливый писатель и переводчик Герольд Бельгер, благодаря которому произведения известных казахских писателей обрели звучание на русском и немецком языках; известный археолог Виктор Зайберт, автор нескольких научных открытий, в том числе по Ботайской культуре, доказавший всему миру, что впервые лошадь была одомашнена на территории современного Северного Казахстана недалеко от Петропавловска. Это ботаник Иоганн Сиверс, впервые описавший яблоневые деревья во время экспедиции по российскому Алтаю, Сибири и Средней Азии. Яблоня Сиверса названа в честь своего первооткрывателя. Нашел исследователь и другие виды растений, собрав очень богатый гербарий. А заниматься изучением систематики растительности Туркестана по коллекциям одним из первых стал автор многочисленных исследований флоры Эдуард Регель.

По словам Президента, подобные примеры дружбы народов, деятельного гражданского патриотизма и любви к Казахстану представителей разных этносов должны находить достойную оценку в образовательной, культурно-просветительской и информационной политике страны. Глава государства подчеркнул, что жизнь истинных патриотов следует изучать в учебных заведениях, а их свершения на благо нашей родины должны быть увековечены.



Полную версию статьи читайте на сайте [daz.asia](http://daz.asia).

## Энциклопедия немецких поселений Поволжья Ольги Литценбергер

В Баварском центре культуры немцев из России (BKDR) вышла в свет Энциклопедия немецких поселений Поволжья, том 1, А-В. Автор издания – профессор, доктор исторических наук Ольга Литценбергер. Один экземпляр на днях был передан руководителем BKDR Вальдемаром Айзенбрауном в дар библиотеке Немецкого дома г. Алматы.

Многотомный историко-краеведческий словарь посвящён феномену, которого сегодня уже нет, но он оставил глубокий и отчётливо узнаваемый след в истории России XIX и XX веков. Речь идёт о трёхстах колониях-поселениях на Волге, основанных ещё в XVIII веке.

Данная энциклопедия предлагает краткие исторические сведения о немецких поселениях Поволжья. Статьи обогащены многочисленными иллюстрациями и фотографиями по истории бывших немецких колоний, которые со временем превратились в крупные города.

Чёткая структура отдельных статей позволяет использовать энциклопедию в качестве практического справочника, облегчая поиск информации для всех



читателей, интересующихся историей колоний поволжских немцев в России. В отдельных разделах каждой из статей описывается географическое месторасположение и административно-территориальная принадлежность населённого пункта, указывается численность населения, анализируется современное состояние объектов немецкой архитектуры. Значительное внимание в каждой из статей уделено вероисповеданию жителей, страницам истории церковной общины и прихода, архитектурным особенностям церквей, характеристике школьного обучения.

Первый том охватывает историю развития 22 немецких колоний, а также историю немецкого населения в трёх городах – Астрахани, Аркадаке и Балаково.

**ОЛЬГА ЛИТЦЕНБЕРГЕР**, профессор, доктор исторических наук, родилась в 1971 г. в г. Саратов в семье поволжских немцев Litzenberger из с. Ягодная Поляна и Шенфельд. Окончила исторический факультет Саратовского государственного университета (1993), юридический факультет Поволжской академии государственной службы (2001), обучалась на философском факультете университета г. Кельн (Германия, 1995-1996). Защитила кандидатскую и докторскую диссертации (1997, 2005 гг.). С 1995 г. член Международной Ассоциации истории и культуры российских немцев. Опубликовано около 300 научных работ, в том числе в Германии, США, Италии и Финляндии. С 2017 г. проживает в Германии.



# Feierlicher Präsidentenwechsel an der DKU

Wolrad Rommel wird künftig die Universität leiten. Er übernimmt das Präsidentenamt von Gabriele Stauner



Die Deutsch-Kasachische Universität in Almaty hat am Dienstag feierlich ihren Präsidentenwechsel vollzogen. Der Einladung der Universität zum festlichen Empfang im Caffè del Teatro folgten Mitarbeiter und Stu-

denten der Universität, ebenso wie Partner und Freunde.

Bei der Veranstaltung hatte zunächst Gabriele Stauner, die bislang die Geschichte der Bildungseinrichtung interimistisch

geleitet hatte, die Möglichkeit zu einigen Abschiedsworten. Sie ging dabei auf die Herausforderungen insbesondere durch die Corona-Pandemie ein, die in den vergangenen anderthalb Jahren dennoch gemeistert worden seien. Zudem wünschte sie der Universität und ihren Mitarbeitern und Studenten alles Gute für die Zukunft.

Ihrerseits wurde Stauner von Seiten der Universität unter anderem dafür gedankt, dass sie während ihrer Amtszeit den Kontakt zwischen der DKU und internationalen Unternehmen hergestellt und intensiviert hat. Seit September etwa findet in nunmehr regelmäßigen Abständen die Veranstaltung „DKU meets business“. Diese dient als Forum zum Austausch zwischen Vertretern vor allem deutscher Unternehmen und Studenten sowie Absolventen der DKU und unterstreicht die neue Linie.

## „Wissenschaft lebt vom Miteinander“

Im Anschluss an die Rede von Gabriele Stauner stellte sich der neue DKU-Präsident Wolrad Rommel vor. „Ich freue mich sehr auf mein Präsidentenamt hier an der DKU“,

sagte der neue Leiter der Hochschule. „Die DKU ist eine kleine Universität, aber eine ganz besondere.“ Er nannte vor allem das deutsche Profil als Alleinstellungsmerkmal. Damit verbunden, könne keine andere Universität in Kasachstan die Tür zu Europäischen Union so weit öffnen wie die DKU, so Rommel weiter.

Der neue Präsident äußerte zudem den Wunsch, dass die Universität nach der coronabedingten Umstellung des Lern- und Lehretriebs auf Online-Formate wieder unter normalen Bedingungen arbeiten könne. „Wissenschaft an einer neuen Universität lebt vom direkten Miteinander, vom Austausch von Ideen, vom gemeinsamen Lernen und Forschen.“

Wolrad Rommel ist Rechtswissenschaftler und hatte von 2013 bis 2018 das Rektorat an der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes inne. Zuvor war er Geschäftsführer des Forschungszentrums Telekommunikation Wien. Die DKU hat aktuell insgesamt über 800 Studenten. Allein in diesem Jahr haben nach Angaben der Universität 200 neue Studenten ihr Studium aufgenommen. cstr

## Vom Container zur Fabrik ifa

Wie die Kleidungsmanufaktur Angelcher Schulen in Almaty mit Schuluniformen versorgt

Das Tackern von Nähmaschinen hallt durch eine Halle mit Dutzenden Werkbänken. Ein paar Räume weiter bahnen sich Schneiderscheren ihren Weg durch grobe Stoffe, während nebenan ferngesteuerte Bleistifte auf Knopfdruck am Computer akribische Skizzen erstellen. All das gibt es nicht weit vom Stadtzentrum Almatys zu hören und zu sehen. Hier, in der Pjatnitski-Straße 79, befindet sich die Kleidungsmanufaktur „Angelcher“, die sich auf die Produktion und den Vertrieb von Schuluniformen spezialisiert.

Wie die Uniformen ihren Weg von der Fabrik in die Schulen des Landes finden, erlebten kürzlich die „Jungen Redakteure“ der DAZ. Das Unternehmen, das Jewgeni Michailowitsch Angelcher bereits in den 1990er Jahren gegründet hat, empfing die Gruppe zu einem Rundgang durch Produktionsgelände und Vertrieb.

### Schuluniformen für Klein und Groß

Bereits der erste Eindruck verrät, dass hier einmal etwas faktisch aus dem Nichts entstanden sein muss. Bunte Transportcontainer, neben- und übereinandergestapelt, bilden den Hauptkomplex, in dem die Produkte der Firma zum Verkauf angeboten werden. Die Bedachung wirkt improvisiert, kleine Fensterchen sind in die Container eingearbeitet. Von innen dagegen wirkt alles wie in einem gewöhnlichen Kleidungsladen: Hunderte Jacketts, Anzughosen und Kleidchen in unterschiedlichen Größen und Farben hängen hier an aneinandergereihten Kleiderständern. Die günstigsten für die ganz Kleinen gibt es für 5.000 Tenge, andere Modelle für junge Erwachsene für 14.000 bis 18.000 Tenge.

Erst der Gang in den Innenhof des Geländes und in die Produktion zeigt die Dimension dessen, was hier aus dem ersten Container entstanden ist. Ein befreundetes



Team aus vier Brigaden sorgt für einen reibungslosen Betrieb. In jedem Arbeitsraum arbeiten zehn Personen. Eine Vertreterin des Unternehmens führt die Jungen Redakteure durch alle Stationen und gibt dabei Erläuterungen. „Früher befand sich auf dem Gebiet der Produktion ein Kindergarten“, sagt sie. „Deshalb sind die Räume ziemlich klein und ursprünglich nicht dafür vorgesehen, dass hier ein Nähbetrieb stattfindet.“

### „Alles Handarbeit“

Zuerst geht es in die Designabteilung. Dort können die Schüler mit eigenen Augen sehen, wie die Modelle am Computer entworfen werden, bevor es in den Druck

geht. Anschließend erstellt der riesige Drucker eine Zeichnung mit Bleistift auf Papier. Darauf basierend wird schließlich die Uniform genäht.

Danach gehen die Skizzen an die Nähabteilung, wo aus dem Stoff Zuschnitte erstellt und in die Kleidung genäht werden. „In jede Uniform sind über 100 Details aus unterschiedlichen Stoffen eingearbeitet“, erklärt die Angelcher-Vertreterin. Und das alles in Handarbeit: „Bei uns geschieht nichts automatisiert.“

### Nähmaschinen für jederman

Als der Tag sich dem Ende neigt, ist die Nähhalle schon fast verwaist. Die Abteilungsleiterin gibt daher einigen der Jungen Redakteure die Möglichkeit, sich selbst

an einer der Maschinen zu probieren – natürlich nicht ohne genaue vorherige Anweisungen und Sicherheitshinweise. Erst zaghaft, dann mit Enthusiasmus lassen sie den Stoff unter der Nadel entlangflitzen, während die Mitarbeiterin aufpasst. „Wie schnell diese Maschine ist!“, ruft eine von ihnen mit Bewunderung aus.

Auf dem Gelände der Fabrik gibt es auch ein Geschäft, wo Kunden die Nähmaschinen in allen möglichen Ausführungen kaufen können. Manch einer braucht sie, um ein eigenes Atelier zu eröffnen.

Für die Neunt- und Zehntklässler ist der Besuch schließlich eine unvergessliche Erfahrung. Vom Fabrikgelände der Firma Angelcher nehmen sie viel neues Wissen mit. Vor allem können sie anderen Jugendlichen nun berichten, wie deren Schuluniformen produziert werden.

Verfasst von den Jungen Redakteuren der DSD-Schulen in Almaty: **Anna-Maria Klan, Alyona Tishkina, Kamila Knak, Malika Gabitova, Nuray Kali.**

Dieser Artikel ist im Rahmen eines Projekts entstanden, das vom Institut für Auslandsbeziehungen aus Mitteln des Auswärtigen Amtes gefördert wird.

- Nähmaschine, die – швейная машина
- akribisch – скрупулёзно; кропотливо
- etw. aneinanderreihen – располагать в определённой последовательности
- sich dem Ende neigen – подходить к концу
- Anweisung, die – указание; наставление



# Рерих. Форте. Виво. Аниманде

В отличие от знаменитого однофамильца павлодарка Нелли Рерих всё-таки обнаружила свою Шамбалу... И если для художника, философа, писателя и путешественника Николая Константиновича Рериха это была далёкая, загадочная и манящая страна, то для Нелли – это симфония ее таланта и творческой мощи. Переплетение крещендо и диминуэндо, вибрации сольфеджио, многообразие красок граве, ажитато, дольче и эспрессиво, выразительная сила клавиш, колорит величавого Бетховена, харизма спонтанных Брамса и Баха...

Марина Ангальдт

■ Нелли Рерих семнадцать лет. Девушка учится в Павлодарском музыкальном колледже им. П.И. Чайковского и не представляет своей жизни без очарования нот, эмоций ритма и интервалов, восхитительных звуков фортепиано. Музыка проявляется в каждом взгляде и жесте Нелли: ведь когда исполняешь мелодию с душой, она, вдохновлённая шармом вибраций, срывается с ними навсегда.

- Немецкий композитор и педагог Роберт Шуман в своё время утверждал: «Вокруг цепи правил всегда должна виться серебряная нить фантазии». Определенно, он был прав. Сколько себя помню, я всегда самозабвенно любила музыку – с малых лет очень эмоционально на неё реагировала, мечтала и напевала, – говорит Нелли. – Когда мне исполнилось пять лет, родители отправили меня учиться играть на фортепиано. И ни разу не пожалели.

Ещё бы! Нелли – неоднократный лауреат и дипломант областных, республиканских и международных конкурсов и фестивалей, многократный обладатель Гран-при конкурсов молодых исполнителей как в Казахстане, так и за рубежом. В 2020 году она победила в проекте «ТОП-100 лучших студентов среди учащихся колледжей РК», организованном Министерством образования и науки РК. А в этом году Нелли Рерих приняла участие в конкурсе «Авангард немцев Казахстана», проводимом Общественным фондом «Казахстанское объединение немцев «Возрождение». Целью проекта было выявление лучших имен немецкого этноса. В «Авангарде» состязались деятели искусства, видные учёные, предприниматели, государственные и общественные деятели.

- Конкурс, действительно, впечатлил нашу семью, вызвал гамму чувств и даже восхищение – было много достойных людей, – отмечает Нелли. – Единственный минус – не все пользуются Телеграм-мессенджером, поэтому некоторые из знакомых не смогли проголосовать.

Родители Нелли проживают в ста пятидесяти километрах от Павлодара, в городе шахтеров и энергетиков Экибастузе. Предки её отца были депортированы в 1941 году с Украины в Караганду. Там они находились на спецпоселении, работали в лагерях ГУЛАГа, отмечались в комендатуре. В 1957 году семейство Рерих перебралось в Экибастуз.

- В этом городе я и родился, затем окончил местный горный техникум, отслужил в армии и начал свою трудовую деятельность на разрезах Экибастузского угольного бассейна. Вместе со мной трудится супруга Ирина, с ней мы воспитали двух дочерей, – рассказывает Виктор Рерих, отец Нелли. – О Нелли я могу говорить долго и много: круглая отличница, окончила общеобразовательную и музыкальную школу, учится на третьем курсе музыкального колледжа. Благодаря трудолюбию и таланту в её сегодняшнем багаже – значительное количество наград,



Фото: личный архив Нелли Рерих

## Как попасть на учёбу в Германию?

Один из очевидных вариантов – воспользоваться стипендиями и грантами известного немецкого фонда академических обменов (Deutscher Akademischer Austauschdienst) – DAAD. Среди его программ последипломного обучения, предоставляемых студентам, аспирантам, молодым ученым и пр., имеются программы и для получения музыкального образования.

Заявку могут подать выпускники и студенты выпускных курсов казахстанских вузов, уже имеющие или собирающиеся получить на момент открытия стипендии свой первый диплом о высшем образовании по специальностям в области сценических искусств «Музыка», «Актерское мастерство», «Режиссура», «Мюзикл», «Танец» и «Хореография». Продолжительность – от одного года до двух лет.

Также в разных федеральных землях Германии и городах есть свои «локальные» программы и стипендии. В частности, федеральная земля Баден-Вюртемберг (Baden-Württemberg), расположенная на юго-западе страны на границе с Францией и Швейцарией, предоставляет финансовую поддержку перспективным студентам-бакалаврам в своих вузах (Baden-Württemberg-Stipendium). Кроме того, стипендии для художников и артистов есть в Берлине, в Кёльне – для спортсменов, в Мюнхене – для медиков...

Помимо этого существует стипендия под названием „Deutschlandstipendium“. Она финансируется наполовину из средств предприятий-спонсоров, таких, как Bosch, SAP, BASF. Остальная часть выделяется из федерального бюджета. При отборе заявок на Deutschlandstipendium учитывается балл успеваемости, личное и семейное положение (дети-сироты, студенты с детьми или близкими родственниками-инвалидами, студенты-иностранцы), активное участие в социальной и культурной жизни учебного заведения и города. Большим бонусом и плюсом являются различные награды и дипломы, полученные за спортивные и прочие достижения, а также призовые места на олимпиадах.

кубков, медалей, грамот и денежных премий.

В свободное время Виктор увлекается рыбалкой и игрой на баяне. Музыка – общая страсть в семье Рерих. Ещё он верит в светлое будущее и убеждён, что всё в жизни зависит от нас самих.

- Кто хочет добиться результатов, тот стремится, постигает новое, изучает языки, работает, не ленится, – высказывает свое мнение Виктор. – Например, моя дочь Нелли сразу определила важность знания нескольких языков. В итоге она изучила казахский, немецкий и английский. Одно из самых искренних желаний дочери – попасть на прослушивание в одну из консерваторий Германии и в дальнейшем продолжить там обучение...

### Получить музыкальное образование в Германии

Кто-то из музыкантов сказал: «Для того чтобы добиться успеха в сфере классической музыки, надо знать, какие дороги к нему ведут». Сложно с этим поспорить.

- Я планирую поступать в Hochschule für Musik Franz Liszt, которая расположена в городе Веймар (Weimar), – поясняет Нелли Рерих. – Консерватория была основана в 1872 году под руководством известного учителя и композитора Карла Мюллерхартунга. Для поступления необходимо пройти собеседование, сдать вступительные экзамены по специальности, теории музыки, гармонии и сольфеджио, а также языковой экзамен.

К слову, музыку в Германии преподают в Musikhochschulen – их можно назвать консерваториями – и в вузах. Различие лишь в особенностях: как правило, в университетах обучают на педагогов, в Musikhochschulen готовят артистов, исполнителей, дирижёров. ■

■ очарование – *Charme, der;*

*Liebreiz, der*

■ вдохновляться – *sich begeistern*

■ утверждать – *behaupten; bestätigen*

■ жалеть о чём-л. – *bereuen*

■ голосовать – *seine Stimme abgeben; stimmen; wählen*

■ прослушивание – *Anhörung, die;*

*Talentprobe, der*

■ собеседование –

*Aufnahmegespräch, das*

■ продолжительность – *Dauer, die*

■ предоставлять финансовую

*поддержку – finanzielle Unterstützung stellen*

■ успеваемость – *Leistungsstand, der*



# Zwei Familienreliquien – die Bibel und das Liederbuch

Die Bibel als Familienreliquie und Identitätssymbol im protestantischen Glauben der Russlanddeutschen

Valentin Ospanow

■ Im August dieses Jahres habe ich nach langem Suchen und unzähligen Schreiben endlich die NKWD-Personalakte meines Urgroßvaters Johannes Mertins erhalten. Nachdem ich die ausgefüllten Formulare, Arbeitszeugnisse, amtlichen Bescheinigungen, Briefe usw. aus seiner Mappe gelesen hatte, erhob sich sein Bild vor meinen Augen, und wie ein Film lief in meinem Kopf die Geschichte von der Bibel und vom Gesangbuch, die vor sehr langer Zeit meinem Urgroßvater gehört hatten.

Ich habe immer wieder versucht, mir vorzustellen, wie es damals in der Sowjetunion in den 1930er bis 1955er Jahren gewesen sein muss, und was es für einen protestantischen Christen wie meinen Urgroßvater zu dieser Zeit bedeutete, eine Bibel und ein Liederbuch auf Deutsch zu besitzen. Es war mir klar, dass man in ständiger Angst gelebt haben muss, weil jede Religion von der kommunistischen Partei als „Opium für das Volk“ abgestempelt wurde. Die Kirchen, Moscheen und Synagogen, ebenso wie fast alle christlichen und buddhistischen Klöster im Sowjetreich, wurden entweder geschlossen oder zerstört, die Mönche erschossen und Millionen unschuldige Gläubige in GULAGs gesperrt.

Wenn ich darüber nachdenke, empfinde ich den größten Respekt vor dem, was mein Urgroßvater Johannes und seine Kinder geleistet haben. Die damaligen kommunistischen Machthaber hatten den Besitz religiöser Bücher verboten. Es war buchstäblich lebensgefährlich, öffentlich sein Glaubensbekenntnis zu zeigen oder einen Gottesdienst durchzuführen. Aber trotz all dieser Verbote, Verfolgungen, trotz aller Todesangst, entscheidet mein Urgroßvater im Sommer 1941, die Bibel sowie das Gesangbuch auf den langen Weg von der Ukraine nach Kasachstan mitzunehmen. Was für eine mutige Entscheidung angesichts dessen, dass er zusammen mit seiner ersten Ehefrau Elgilina, ihren fünf Kindern und vielen anderen Menschen im Güterwagen das Land durchqueren musste!

Hätten die Tschekisten alles gründlich durchsucht, dann wäre das Urteil vermutlich an der Stelle schnell gefallen. Aber Gott



hat seine schützende Hand über die ganze Familie Mertins gehalten – „Ich halte dich durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit“. Und so sind die Bibel, das Gesangbuch sowie die ganze Familie heil in der „neuen Heimat“ nahe der Bahnstation Schiili, im Gebiet Kysylorda, angekommen.

Als mein Urgroßvater mit seinem ältesten Sohn Alexander im September 1941 in die Arbeitsarmee zwangsrekrutiert wurde, überließ er die Familienbibel zusammen mit dem Gesangbuch seiner Ehefrau Elgilina und der ältesten Tochter Amalia. Einige Wochen später wollte die örtliche Kommandantur auch meine Urgroßmutter Elgilina zwangsmobilisieren und in die Arbeitsarmee stecken, obwohl sie vier kleine Kinder hatte. Meine Großmutter Amalia hat sich aber als 17-Jährige freiwillig gemeldet, damit ihre Mama mit ihren Geschwistern „zu Hause“ bleiben konnte.

So kam meine Großmutter in die Arbeitsarmee nach Scheskasgan unter die Aufsicht der dortigen Kommandantur. Ihre mutige Entscheidung konnte jedoch das Leben ihrer Mutter leider nicht retten. Alles, was sie an Essen bekommen konnte, hatte sie ihren vier Kindern gegeben. Urgroßmutter Elgelina starb 1945 an ihrer chronischen Unterernährung und Erkrankung. Und so sind vier kleine Kinder nach dem Hungertod ihrer Mutter die Besitzer

der Familienbibel und des Gesangbuches geworden. Bevor sie aber getrennt und in verschiedenen Waisenhäusern untergebracht wurden, hatten sie es noch geschafft, die Familienreliquien in ei-

nem Versteck zu vergraben. Als mein Urgroßvater aufgrund seiner familiären Situation 1946 aus der Arbeitsarmee entlassen wurde und nach Schiili kam, hat er zuerst seine Kinder aus den Waisenhäusern geholt. Danach zeigten die Kinder das Versteck, wo seine Bibel und sein Gesangbuch lagen.

Bis zu seinem Tod 1970 dienten ihm das Heilige Buch sowie das Gesangbuch bei Gottesdiensten, Hochzeiten, Taufen und Beerdigungen. Mein Urgroßvater arbeitete als Schmied in einem Traktorenwerk, betrieb Viehzucht und war in der Siedlung ein inoffizieller Pfarrer der Gemeinde. Dass er eine große Persönlichkeit in der Gemeinde war und ein hohes Ansehen genoss, war am Tag seiner Beerdigung zu sehen: Laut meiner Großmutter Amalia kamen Hunderte von Menschen verschiedener Nationalitäten, um Abschied von ihm zu nehmen. Mein Urgroßvater war bis zu seiner Krebserkrankung beruflich und kirchlich aktiv, obwohl keine evangelische Kirche in der Siedlung existierte und eine solche religiöse Aktivität eigentlich immer noch verboten war.

Kurz vor seinem Tod hat mein Urgroßvater die Bibel seiner zweiten Ehefrau Klara Mertins (geb. Rapp) und das Gesangbuch

seinem ältesten Sohn Alexander und seiner Ehefrau Alida (geb. Schelinsky) übergeben. Leider weiß ich nichts mehr über das weitere Schicksal der Familienbibel, weil sie im Besitz der Witwe meines Urgroßvaters sowie seiner Kinder aus der zweiten Ehe verblieben ist. Die Witwe meines Urgroßvaters ist mit ihren vier Kindern zu ihren Verwandten nach Tscherepowez in Russland gezogen.

Aber das Gesangbuch, das 1874 in Berlin im Verlag der Königlichen Geheimen Ober- Hofbuchdruckerei gedruckt worden war, fand seinen Weg zurück in die Heimat nach Pforzheim, als Alida Mertins mit ihren beiden Söhnen Alexander und Eduard nach Deutschland umsiedelte. Ich kann nur vermuten, dass die Bibel aus dem gleichen Jahr und dem gleichen Verlag in Berlin stammte. Nach dem Tod seiner Mutter Alida ist jetzt mein Onkel Eduard im Besitz des Gesangbuches.

Es ist sehr viel passiert seit dem Tod meines Urgroßvaters. Das Sowjetimperium existiert nicht mehr, und die Zeiten der Gottlosigkeit in den ehemaligen Sowjetrepubliken sind vorbei. Jetzt sind die Staaten unabhängig, und jeder Bürger darf seinen Glauben ohne Angst ausleben. Heute hat man die Bibel oder das Gesangbuch als App auf dem eigenen Handy. Es ist eigentlich schön, dass sie immer dabei sind. Leider kann man diese App nicht weitergeben wie im Fall unserer Familie. Man kann da nichts eintragen, und man wird beim Herumscrollen keine Spuren der anderen entdecken, also keine Eselsohren, keine vergessenen Notizzettel, keine Bemerkungen. Umso wertvoller sind die erhaltenen Exemplare aus der vergangenen Zeit für die neuen Generationen, weil sie Zeugen jener schrecklichen Zeit sind und Zeugen aller Strapazen, die unsere Vorfahren erduldet haben. ■

*Meinen lieben Onkeln Max Ospanow und Eduard Mertins bin ich für Ihre unschätzbare Hilfe und ausführlichen Erinnerungen herzlich dankbar. Jede erzählte Geschichte über meine Wurzeln ist für mich, den Vertreter der jungen Generation, eine Quelle des Wissens. Wie eine Zeitmaschine, durch die ich in die Vergangenheit meiner großen Familie eintauchen kann.*

для детей  
3-7 лет

## Центры дошкольного дополнительного образования «Wunderkind» в Казахстане!

- ✓ немецкий язык
- ✓ прикладное и песенное творчество
- ✓ хореография и многое другое

# Wunderkind

За более подробной информацией обращайтесь в общество немцев вашего региона





# Выбор Сергея Вайнбергера

Несмотря на пандемию и ограничительные меры, в Казахстане продолжается строительный бум. Оценить качество новостроек под силу настоящим профессионалам, таким как заведующий испытательной лабораторией Восточно-Казахстанского технического университета им. Д. Серикбаева, магистр технических наук Сергей Адамович Вайнбергер.

*Елена Пашке*

■ Предки нашего героя – этнические немцы, депортированные с Украины в Глубоковский район Восточно-Казахстанской области. Отец, Адам Никодимович Вайнбергер, родился в семье, где было 11 детей (три сестры и восемь братьев). Интересно, что все они, кроме него, имели фамилию Вайнберг. Однако паспортистка, заполняя документы Адама Никодимовича, почему-то посчитала правильным написать немецкую фамилию во множественном числе, подставила соответствующее окончание, получилось Вайнбергер.

– Мои тётки подробно изучали генеалогическое древо нашей семьи, а в девяностые годы все, за исключением моего отца, уехали в Германию, – говорит Сергей Вайнбергер. – Отец не раз бывал на своей исторической родине, однако переезжать туда не стал, так как любил родной край, где дружно жил с родителями мамы, не хотел оставлять стариков одних – мама была единственным ребёнком в семье. Мы также отказывались, хотя нам несколько раз приходил вызов. Считали, что где родился, там и пригодился.

Сергей вспоминает, что унаследовал от отца не только немецкую принципиальность, но и любовь к труду, технике, ведь Адам Никодимович после армии много лет работал в автопарке, у него были все водительские категории – от вождения трактора до мотоцикла! Отец был мастер на все руки, также как и его тесть Николай Васильевич, больше 50 лет проработавший в лесной промышленности, начав с плавщика леса в плотках по реке и уйдя на заслуженный отдых в должности мастера лесной биржи организации КазЛес. Сейчас ему 88 лет, он до сих пор в здравии, даже водит машину. Любовь к труду и сроднила отца и дедушку. А мама нашего героя, Антонина Николаевна, до выхода на пенсию работала товароведом, руководила, создавала дома уют.

– Нас с сестрой Анной с детства приучал к немецким традициям отец, перенявший их от своей мамы, Эмили Викентьевны Вайнберг (в девичестве Фрай), которая не знала русского языка и разговаривала с нами только на немецком, – добавил Сергей. – Отец её нежно называл Мута. Ещё хорошее воспоминание об отце, которого нет с нами уже 20 лет, – это его виртуозное владение баяном, без игры на котором не обходилось ни одно семейное торжество. В школьные годы мы неплохо говорили на немецком языке, а когда отца не стало, эти знания пошли на спад, хотя мы по-прежнему отмечаем Вайнахтен, Остерн. Семья была большая, и мы собирались за

большим столом в селе Веселовка Глубоковского района. У всех братьев и племянников отца были пасеки.

К слову, увлечение пчеловодством сохранилось по сей день и у Сергея. У него около 30 ульев. Летом он на полтора-два месяца уезжает «кочевать» в поисках медоносных растений...

Возвращаясь к своей скромной биографии, мой собеседник отметил, что в школьные годы учился на «хорошо» и «отлично» (четвёрки были только по русскому языку и изобразительному искусству). В девятом классе Сергей принял решение пройти УПК по направлению деревообработки, и к 11-му классу, несмотря на то что специальность закрыли, он экстерном получил «корочки» столяра-станочника и устроился на мебельную фабрику. Деньги платили небольшие, но подростку было интересно что-то мастерить.

Затем Сергей поступил в ВКТУ им. Д. Серикбаева на специальность «Технология деревообработки», который окончил с отличием. В 2010 году он участвовал в крупномасштабном проекте – строительстве домов по немецкой технологии из сип-панелей в селе Новоявленка близ Усть-Каменогорска. К слову, это был дипломный проект, у которого был ряд плюсов – быстро, экономически

выгодно, просто, потому что он позволял, как из конструктора, возводить тёплые и уютные домики наподобие фахверка.

– Продолжил обучение в магистратуре по специальности «Производство строительных материалов», – говорит С. Вайнбергер. – Грантов на тот момент не было, но так как у меня был красный диплом, мне сделали 50-процентную скидку. Кстати, туда же поступила и моя сестра, чтобы изучать производство стройматериалов.

После первого курса магистратуры Сергей занимался испытанием строительных материалов, обследованием зданий и сооружений при кафедре в лаборатории, которую возглавил после окончания магистратуры. Суть работы заключалась в качественном обследовании промышленных объектов, поиске дефектов и т. д. И в этом деле снова помог немецкий характер! Если верить



туру, и сегодня они трудятся в родной альма-матер и воспитывают двухлетнюю дочь Софию.

У Сергея Вайнбергера есть научные статьи для защиты диссертации, а также около десяти патентов на изобретения по строительному оборудованию и стройматериалам.

– Технические профессии снова популярны и привлекательны для молодёжи, ведь все видят, что даже несмотря на пандемию, строительный бум продолжается, – отмечает Сергей. – Жаль только, что студенты неохотно стремятся работать в лаборатории. Однако помимо теоретического обучения необходимо эмпирическим путём доходить до важных выводов. Если ты хоть раз пробовал что-то сделать своими руками, ты это уже не забудешь! На сегодняшний день в Усть-Каменогорске всего три лаборатории, в разрезе ВКО – пять, и наша – одна из крупнейших. Есть современное оборудование, а главное – желание браться за совершенно смелые, сумасшедшие проекты. Например, в Риддере сейчас строится уникальный комплекс сооружений в разрезе республики – котельная, в рамках подготовки к строительству которой коллективом лаборатории были проведены испытания по определению несущей способности специфического грунта для данной местности методом штампа. Это очень трудоёмко, долго и дорого, но в итоге получены точные данные, необходимые для качественной разработки проекта. На промышленных предприятиях области работаем. В частности, заслужили уважение таких крупных флагманов Восточного Казахстана как АО «Казцинк», АО «УМЗ», ГК «KAZ Minerals» и др. Проводим лабораторное

сопровождение на объектах этих компаний. Работаем с частными застройщиками, а также с организациями, ведущими строительство по госпрограммам. На регулярной основе взаимодействуем в качестве привлечённых экспертов по ходатайству финансовой полиции, прокуратуры и антикоррупционной службы.

На вопрос о том, что помимо работы увлекает нашего собеседника, Сергей ответил: «Здоровый образ жизни». В студенческие годы он занимался достаточно редким и травмоопасным видом спорта – регби. В течение пяти лет играл за сборную вуза, а потом за сборную области. В свободное от работы время нравятся поездки с дочкой на велосипеде. Увлекается коллекционированием советской фототехники. ■

этническим стереотипам, немцы ответственные, въедливые, пунктуальные, терпеливые.

Потом началась докторантура по направлению «Машиностроение». Супруга Сергея Алёна тоже окончила магистратуру.



# Eduard Baum und sein verwunschenes Wäldchen

Philipp Dippl

Der Monat Oktober neigt sich dem Ende. Die Blätter der Bäume sind gelb und rot gefärbt und leuchten in der Herbstsonne, die Temperaturen sind bereits deutlich gesunken. Der Winter naht und in der Tradition der katholischen Kirche steht das christliche Allerheiligenfest am 1. November vor der Tür. Es ist der Tag, an dem die Katholiken der Heiligen ihrer Kirche gedenken, aber auch für alle anderen Verstorbenen – all die im Fegefeuer verlorenen Seelen – ein Gebet sprechen.

Im Jahreskreis der Kelten wird in der Nacht zum 1. November seit jeher das sogenannte Mondfest „Samhain“ gefeiert. An diesem Fest des Spätherbsts stehen die Tore zur Anderswelt offen, die Toten besuchen die Welt der Lebenden und andersherum. Im streng katholischen Irland vermischten sich rund um das 8. Jahrhundert beide Traditionen. Sie feierten am 1. November den Beginn des keltischen Jahres und den Winteranfang mit einem großen Totenfest. Dazu gehören auch die Volksbräuche in der Nacht vom 31. Oktober zum 1. November, am „All Hallows' Eve“, am Abend vor Allerheiligen. Diese Bräuche nahmen irische Auswanderer mit nach Amerika und ließen sie dort weiterleben.

## Almatiner Gruselgeschichten

In den USA wurde aus den Volksbräuchen in der Nacht vor Allerheiligen schließlich das, was uns heute besser unter dem Namen Halloween bekannt ist: das kitschig-bunte amerikanische Gruselfest. Mit größter Freude dekorieren die Amerikaner ihre Häuser mit Kürbissen, Pappmachéskeletten, riesigen Plastikspinnen und selbstgebastelten Geistern und Zombies. Die Kinder ziehen am Abend des 31. Oktober in Hexen- und Mumienkostümen von Haus zu Haus und fordern: „Süßes oder es gibt Saures!“ Und in den Fernsehsendern laufen kitschige Gruselkomödien und Horrorfilme aus den 90er Jahren rauf und runter. Dieses Halloweenfest, die amerikanisierte Version eines katholischen Feiertags und eines keltischen Brauchtums, wird seit einigen Jahren auch im Rest der Welt immer beliebter. Selbst in Kasachstan verkleiden sich die Menschen inzwischen mit großer Freude als Geist oder Untoter und feiern auf speziellen Halloween-Mottopartys durch die Nacht.

Eine andere Methode, in diesen letzten Herbsttagen und vor dem anstehenden Totenfest etwas in Gruselstimmung zu kommen, ist, sich unheimliche Mythen und mysteriöse Legenden zu erzählen. Und einige solcher Gruselgeschichten gibt es auch in Almaty. Eine davon lautet zum Beispiel so: Ein gewisser Metropolit Pimen traf im Oktober 1917 in der Stadt Wernyj ein. Er begann dort, öffentliche Gottesdienste und Gebete zu lesen, und erlangte in sehr kurzer Zeit enormes Ansehen in der gläubigen Bevölkerung der Stadt. Doch die Zeit war bereits eine andere und die Bolschewiken rückten vor, um die Macht im Siebenstromland zu übernehmen.

## Verhängnisvoller Widerstand gegen die Bolschewiken

Vater Pimen sprach sich öffentlich gegen die von den Bolschewiken eingeführte staatliche Ehe aus, forderte die Menschen



zum Eintritt in die zaristische Weiße Armee im Kampf gegen die Bolschewiken auf, und verurteilte schließlich aufs Schärfste die Ermordung von Zar Nikolaus II. und seiner Familie im Juli 1918. Doch dies war zu viel für die neuen Machthaber. Geheimpolizisten und Rotarmisten drangen am 16. September 1918 in sein Haus ein, holten Vater Pimen ab und fuhren ihn auf einer Kutsche in ein Wäldchen nördlich von Wernyj. In diesem kleinen Wäldchen wurde der Erzbischof an Ort und Stelle erschossen. Gläubige begruben den Leichnam noch in der selben Nacht heimlich in der Familiengruft des Generalgouverneurs des Gouvernements Siebenstromland unweit der Christi-Himmelfahrt-Kathedrale. Seitdem gilt das kleine Wäldchen als verflucht.

Doch Vater Pimen soll es vor seinem Tod noch gelungen sein, Kirchenschätze und Ikonen in Sicherheit zu bringen und in dem kleinen Wäldchen zu vergraben. Eine Ikone soll sich gar aus einer Kupferikone in reines Gold verwandelt haben. Seitdem schweben die traurige Seele Pimens und andere glücklose Geister über dem Hain und bewachen die Schätze, die bis heute nicht gefunden wurden. Ihr Jammern und Klagen soll in den dunklen und kalten Herbstnächten zu hören sein. Die Kirchenreichtümer sollen Unglück oder gar den Tod bringen über jene, die sie einmal finden werden.

## Grünes Bauen als Auftrag

Soweit die Legende. Aber um bei den Fakten zu bleiben – bei dem Wäldchen im Norden Almatys handelt es sich um den Hain des Forstwissenschaftlers und Forstinspektors des Gebietes Siebenstromland, Eduard Baum.

Eduard Ottowitsch Baum wurde im Jahr 1850 geboren und ging nach seinem Abschluss der Landwirtschafts- und Forstakademie Petrowsk und des Landwirtschaftsinstituts St. Petersburg im Jahr 1874 in die Stadt Wernyj. Dort begann er seine Arbeit als Regionalförster unter dem Generalgouverneur des Gebietes Siebenstromland.

In dieser Position beschäftigte sich Eduard Baum insbesondere mit der Zucht, der Auswahl und dem Import von Samen und Pflanzmaterial. Aus Russland brachte er 44 Laub-, 17 Nadel- und 52 Straucharten in die Stadt. Baum sah die Notwendigkeit eines sogenannten „grünen Bauens“ in der Stadt Wernyj und anderen Städten und setzte sich so für die Entstehung von Parks und Grünanlagen ein. Auf seine Initiative hin wurde in Wernyj das Dekret erlassen, die Bewohner der Stadt müssten ganze 20 Obstplantagen und Parkanlagen anlegen und bepflanzen. Er gründete im Jahr 1871 die Garten- und Pflanzenschule von Wernyj, auf dessen Territorium sich heute der Zentrale Gorki-Park für Kultur und Erholung befindet.

Zahlreiche Bäume und Sträucher, die noch heute die Straßen und Parks der Stadt Almaty zieren, wurden auf Initiative von Eduard Baum gepflanzt. 1892 beantragte er beim Stadtrat Wernyj, dass das Land, welches zur Kosakensiedlung der Stadt gehörte, der Errichtung eines „Vergnügungsparks“ zur Verfügung gestellt werden solle. Es begann eine umfangreiche Aufforstung und Bepflanzung des gesamten Areals, welches seitdem als der Hain von Eduard Baum bekannt war. 1880 erbaute der Architekt Pawel Senkow ein Haus komplett aus dem Holz der Tjan-Shan-Fichte und im traditionellen russischen Stil. In diesem Haus lebte Eduard Baum bis zu seinem Tode 1921.

## Die Höhen und Tiefen des Baum-Haines

Bis 1927 lebte die Enkelin von Eduard Baum mit ihrem Ehemann in dem wunderschönen Holzhaus. Doch sie wurden ausquartiert, und das Haus ging in Staatsbesitz über. Der dazugehörige Garten fiel der Erschließung neuer Wohnflächen zum Opfer. Zeitweise befand sich der Tourismusrat des Gebietes Alma-Ata in dem Gebäude, nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion und der Unabhängigkeit Kasachstans zog die konsularische Abteilung des Nachbarlandes

Kirgistan in die Räume des Hauses des Forstwirtes Baum.

2008 ging das Territorium des Baum-Wäldchens in den Bestand des Nationalparks Ili-Alatau über. Mit diesem Schritt ging es steil bergab mit dem schönen Wäldchen. Es entwickelte sich in den folgenden Jahren zum kriminellsten und gefährlichsten Ort der Stadt Almaty. Raubüberfälle und Vergewaltigungen standen auf der Tagesordnung, oft wurden Leichen in den versteckten Winkeln des Geländes gefunden. Obdachlose und Drogenabhängige quartierten sich ein und der Park glich zeitweise eher einer Müllkippe. Dies änderte sich erst mit dem Jahr 2018 wieder, als der Park zurück in den Besitz der Stadt Almaty ging. Der Naturpark wurde aufwendig rekonstruiert, Freiwillige sammelten 43 LKW-Wagenladungen voll Müll ein, weitere Maßnahmen zur Neuentwicklung wie Spiel- und Sportplätze sowie das Pflanzen neuer Bäume ist geplant.

Der Hain des Eduard Baum ist heute wieder ein Schmuckstück am Rande der Stadt und ein überaus beliebtes Ausflugsziel und Fotomotiv gerade in den rot-gelb-goldenen Herbsttagen. Die Kirchenreichtümer von Väterchen Pimen bleiben derweil verschollen, doch es werden sich weiterhin mutige Almatiner auf die Suche danach begeben. Die Herbstpracht wird aber schon bald dem strengen, grauen und kalten Winter weichen. In der katholischen Kirche bereitet man sich derweil auf das nicht mehr weit entfernte Weihnachtsfest vor. Der nächste große Termin im keltischen Jahreskalender ist das Fest namens „Beltane“, der keltische Sommeranfang. Dieses Fest zum 1. Mai jeden Jahres hat Parallelen mit der germanischen Walpurgisnacht, bei der die Hexen auf dem mitteldeutschen Berg Brocken den Hexentanz ums Feuer tanzen und dem Teufel den Hintern küssen. Der Lauf der Zeit bleibt also voll von Mysterien. Eduard Baum wiederum, der Mann, der Almaty grün gemacht hat, würde in diesem Jahr seinem 100. Todestag feiern. ■



# Горизонты «светофора»

## Как договариваются в Германии

Людмила Фефелова

■ 26 октября. Месяц после федеральных парламентских выборов в Германии. Основные итоги известны, и мало кто сомневается, что новым канцлером Германии станет Олаф Шольц и что правящей коалицией будет «светофор». Красные, желтые, зеленые – титульные цвета трех партий, получивших наибольшую поддержку избирателей. О том, что происходило в течение этого месяца в политическом немецком закулисье, рассказывают и пишут не на каждом шагу.

### Без бросания камней

На мой вопрос, почему совсем мало шума в стране, где только что состоялось важнейшее для Европейского союза политическое событие, где уходит привычная консервативная власть и приходит новая, разноцветная, ранее в таком составе властью не бывавшая, политолог-международник Александр Рар ответил, что справедливая выборная система сформировалась в послевоенную эпоху.

- Германия, действительно, демократическое государство, здесь, как и в других странах Запада, проигравший на выборах кандидат уходит в отставку или на задний план, или в оппозицию – без войны и бросания камней. Но я, кстати, думаю, что и в Америке Трамп немножко пытался сопротивляться, но когда понял, что демократический-то выбор сделан, когда все голоса были подсчитаны, ему ничего не оставалось делать, как уйти с политической арены, на которой он четыре года диктовал свои правила.

- В Европе тоже были свои трудности в то или иное время. Послевоенная эпоха действительно сформировала такую систему, где голоса избирателей четко подсчитывают, и проигравшая партия, побежденный лидер поздравляют победителя в тот же самый день, как состоялись выборы. Поздравляют и уходят в отставку. Это нормально, – говорит Александр Рар.

Замечу, что еще до голосования 26 сентября политолог предсказывал в случае победы СДПГ коалицию «светофор» и невозможность создания связки социал-демократов с правящим в то время консервативным блоком, христианскими демократами. Сегодня он говорит:

- Христианские демократы серьезно проиграли на федеральном уровне, но Германия – федеративное государство, и в земельных правительствах есть самые разные возможности дальше участвовать в большой политике, создавать свои коалиции и адресовать свои стратегии, доводы и решения Берлину.

Сказанное выше связано с региональным «светофором» в земле Рейнланд-Пфальц, где и проживает автор этих строк. Здесь «светофор» правит не первый год, и на выборах в марте, которые многие аналитики называли «пробными», они должны были показать настроение избирателей – электорат в очередной раз отдал ему предпочтение. К слову, в марте же выборы проходили и в земле Баден-



Вюртемберг, где первую скрипку играли «зеленые». Играли и продолжают играть, потому что и там они сохранили лидерство. Такое настроение показал земельный электорат, и по большому счету все так и пошло до самых «супер-выборов».

Сегодня Александр Рар даёт прогноз уже на майские выборы в 2022 году в земле Северный Рейн-Вестфалия:

- Я думаю, партия Лашета, он, правда, сейчас ушел в отставку со своих постов в ХДС и в регионе, победит в мае и вместе со свободными демократами будет управлять землей. В других землях начальствуют «зеленые», есть тройственные союзы. В этом отношении Германия очень пестрая и, несмотря на это, можно уверенно говорить, что определенная стабильность существует. Потому что все умеют договариваться.

### Коалиция без консерваторов

Если бы ХДС\ХСС смогла договориться с «зелеными» и со свободными демократами, правящая коалиция называлась бы «Ямайкой». Черный, желтый, зеленый – цвета флага этой страны. Канцлером при этой коалиции мог бы стать Армин Лашет. Сегодня о такой расстановке сил рассказывает только архив в Интернете, собранный в недавние времена, когда «Ямайку» еще ожидали. Это было не единственное ожидание. Депутат сената парламента РК в 1999-2009 гг. Евгений Аман предположил бы увидеть во власти «большую коалицию» – социал-демократов в связке с христианскими демократами. На вопрос, почему крупнейшие партии Германии не видят совместной перспективы, что их разделяет, он говорит:

- Невозможность сформировать коалиционное правительство между социал-демократами и христианскими демократами является заметной потерей для Германии. Я считаю, что такое правительство было бы, как минимум, более прагматичным. Но по логике событий, христианские демократы однозначно выбирают путь оппозиции,

чтобы окончательно не потерять лицо, не оказаться на вторых ролях надолго или навсегда. Реальный риск лишиться возможности снова выйти на первый план и проводить свою политику. Годы, пока власть будет у социал-демократов, блок ХДС\ХСС постарается использовать для накопления, упрочения политического потенциала. В оппозиции они себя еще покажут, продемонстрируют свои стратегии и превосходство. А роль «младшего брата» в коалиции, как я считаю, губительна для самой партии...

Сегодня СМИ сообщают, что на переговорах СДПГ с «желтыми» и «зелеными» стороны имеют разные взгляды на финансы и налоги, на миграционную и социальную составляющие в грядущем «светофоре». Скептики прозрачно намекают на известную басню, в которой «лебедь, рак и щука» не могут сдвинуть с места застрявший воз, потому что тянут его в разные стороны.

Евгений Аман уверен, что «Ямайка» не получилась именно потому, что консерваторы уверены, что в тандеме с «зелеными» ничего хорошего не получится.

- Сегодня очень резко меняется ситуация на энергетическом рынке, и мир начинает понимать, что чрезмерно увлекаться зелеными технологиями еще рано, что радикализм «зеленых» противоречит реальному положению дел и здравому смыслу. Я думаю, что пыл у «зеленых» получится поумерить. Надеюсь на то, что немецким социал-демократам удастся избежать бельгийского сценария. Пример, чего не надо делать в политике, рядом. Бельгия почти год формирует правительство, и мы видим, насколько бесперспективно связываться с радикализмом «зеленых». Повторить такой сценарий и в Германии – значит остановить экономический локомотив Европы. Если просядут немцы, то серьезный развал в ЕС почти неминуем...

Из последних октябрьских новостей выделяется сообщение, что глава фракции СДПГ Рольф Мютценхен осадил пока еще министра обороны ФРГ Аннегрет

Крамп-Карренбауэр после ее речей о том, что НАТО не должна исключать «ядерный ответ» России в случае ее агрессии. Есть информация и о том, что Ангела Меркель «стукнула кулаком по столу» в ответ на призывы лидера «зеленых» Аннелены Бербок запретить «Северный поток-2». То есть, Германия не собирается потакать радикалам.

Евгений Аман надеется, что и бельгийский тупик в формировании правительства, и энергетический кризис в Европе поумерят пыл немецких «зеленых», и, может быть, их удастся отодвинуть на второй план.

- Шольц имеет опыт работы с Меркель, отлично знает методы, которыми она действовала, они компромиссно находили возможности работать совместно – в этом заключается позитивное видение ближайшего будущего Германии, – говорит Евгений Аман. – Как я думаю, сейчас идет определенное сближение позиций «светофора». На поверхности все проходит тихо, но в кулуарах идут очень жаркие дискуссии. Шольц был в тени Меркель, но он далеко не простачок, и опыт его борьбы, жизненный багаж и экономический позволяют выработать разумную стратегию для Германии...

Месяц после выборов прошел быстро. До Рождества имя нового канцлера Германии мир узнает. А может быть, и раньше. СДПГ заявляет, что есть амбициозная цель объявить о создании правящей коалиции не позднее 12 декабря.

26 октября Президент ФРГ Франк-Вальтер Штайнмайер вручил д-ру Ангеле Меркель уведомление об окончании полномочий канцлера. Согласно Конституции Германии первое заседание нового парламента является окончанием срока старого правительства. Вместе с А. Меркель в отставку уходит весь ее кабинет, включая вице-канцлера Олафа Шольца. Ф.-В. Штайнмайер поручил Меркель вести дела до назначения преемника.

Президент ФРГ назвал канцлерство Меркель одним из величайших в истории. ■



# Wird „klimaneutral“ zur leeren Floskel?

Auch die Wirtschaft hat den Kampf gegen den Klimawandel aufgenommen. Kaum ein Konzern, der nicht mit ambitionierten Zielen wirbt – einige behaupten sogar, bereits „klimaneutral“ zu arbeiten. Das ist nicht ohne Gefahren.

Andreas Becker

„Wir handeln klimaneutral“, tönt der Supermarktbetreiber Aldi Süd selbstbewusst. Der Energieversorger RWE verspricht, „bis 2040 klimaneutral“ zu werden. Und der Baustoffkonzern HeidelbergCement will „bis spätestens 2050“ CO<sub>2</sub>-neutralen Beton anbieten.

„Unternehmen merken, dass sich weltweit etwas verändert – und sie möchten den Wandel aktiv mitgestalten“, sagt Sabine Nallinger, Vorstand der „Stiftung2Grad“, die sich für das Erreichen der Pariser Klimaziele einsetzt und der inzwischen mehr als 30 Unternehmen angehören. „Auch Firmenlenker diskutieren beim Abendbrot mit ihren Kindern, wie fit für die Zukunft eigentlich das Unternehmen ist, für das Papa oder Mama verantwortlich zeichnet“, so Nallinger.

Weltweit haben sich bisher rund 500 große Unternehmen mit einem Jahresumsatz von mehr als einer Milliarde US-Dollar eigene Klimaziele gesetzt, und „beinahe wöchentlich kommen neue Unternehmen hinzu“, heißt es in einer Untersuchung des Wuppertal Instituts für Klima, Umwelt und Energie, einer führenden Denkfabrik.

## Mangel an Transparenz und Vergleichbarkeit

Das sei einerseits „eine erfreuliche Entwicklung“, zeige es doch, dass sich Unternehmen ihrer Verantwortung für den Klimawandel bewusst werden.

Doch eine Analyse dieser Selbstverpflichtungen fällt ernüchternd aus. Die Forscher beklagen einen „Mangel an Transparenz und Vergleichbarkeit der Neutralitätsziele“. Was Begriffe wie „klimaneutral“ genau bezeichnen, sei oft ebenso unklar wie die Frage, wie die Daten erhoben werden und wer sie kontrolliert.

Nicolas Kreibich, einer der Autoren der Studie, gibt im DW-Gespräch ein Beispiel. „Ein Unternehmen könnte sich bei der Erfassung seiner Emissionen nur auf einen ganz kleinen Bereich konzentrieren, in diesem Bereich nur minimale Maßnahmen umsetzen, die restlichen Emissionen durch den Zukauf von Zertifikaten einfach ausgleichen und dann sagen: Wir sind klimaneutral.“

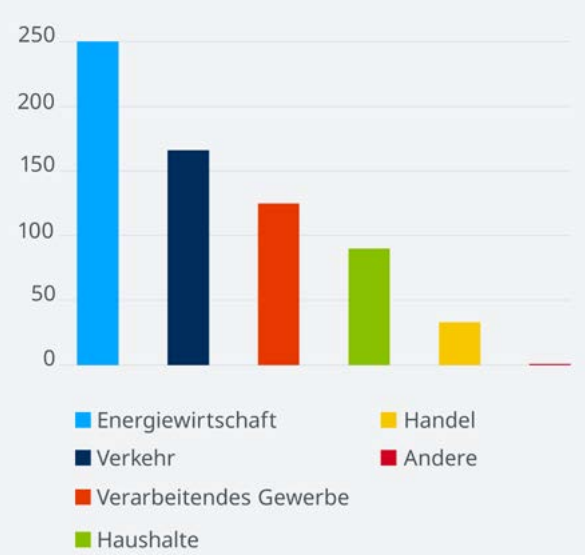
## Klimaschutz oder Greenwashing?

Das aber sei „klares Greenwashing“, so Kreibich, denn diese Firma versuche gar nicht erst, ihre Aktivitäten klimaneutral zu machen. Gerade der Kauf von Klimazertifikaten, mit denen eigene Emissionen z.B. durch das Pflanzen von Bäumen kompensiert werden, sei problematisch.



## Deutsche Emissionen nach Verursacher

Energiebedingte Treibhausgas-Emissionen in Deutschland 2019, in Mio Tonnen CO<sub>2</sub>-Äquivalent



Denn dieses sogenannte Offsetting sei ein Grund, warum „ambitionierte Klimaschutzanstrengungen nur noch schwer von Greenwashing-Aktivitäten unterschieden werden können“, wie es in der Studie heißt. „Im schlimmsten Fall sind die Zertifikate dann noch von minderer Qualität“, fügt Kreibich hinzu.

Der völlige Gegensatz wäre „ein Unternehmen, das ebenfalls klimaneutral sein will, dazu aber sämtliche Emissionen über seine gesamte Wertschöpfungskette erfasst.“ Fachleute unterscheiden hier zwischen den direkten Emissionen vor Ort (Scope 1), den indirekten Emissionen, etwa aus zugekauftem

Strom (Scope 2) und schließlich den Emissionen vor- und nachgelagerter Wertschöpfungsketten (Scope 3).

In Kreibichs Beispiel würde das vorbildliche Unternehmen dann seine Produktionsprozesse verbessern, um die Emissionen so weit wie möglich zu reduzieren. „Nur für den Ausgleich der letzten, nicht vermeidbaren Emissionen, nutzt das Unternehmen dann Klimaschutz-Zertifikate“, so der Forscher.

## Leere Floskel?

Wenn sich beide Firmen als klimaneutral präsentieren, ist der Unterschied für Nicht-Fachleute kaum zu erkennen. „So besteht die Gefahr, dass Klimaneutralität zu einem nichtssagenden Ausdruck verkommt“, sagt Kreibich, will aber keine Firmennamen nennen.

Nötig sei ein einheitlicher Standard für Klimaneutralität, vielleicht sogar ein Label, mit dem Produkte als „klimaneutral“ oder „kompatibel mit dem Paris-Abkommen“ beworben werden können.

Die Frage ist nur, wer solch einen Standard festlegen sollte. Eine Möglichkeit wäre der Staat, allerdings geht es hier um freiwillige Selbstverpflichtungen von Unternehmen, nicht um gesetzliche Vorgaben wie die Pflicht zur Teilnahme am Emissionshandel oder Auflagen wie der durchschnittliche Flottenverbrauch von Autoherstellern. Auch

wäre ein solcher Standard wohl nur sinnvoll, wenn er international verwendet würde.

## Druck durch Investoren und Gerichte

Etwas Druck könnte ausgerechnet aus der Finanzbranche kommen. Larry Fink, Chef des weltgrößten Vermögensverwalters Blackrock, sprach sich in seinem jüngsten Brief an die Firmen, an denen Blackrock beteiligt ist, für „einen einzigen globalen Standard“ aus. Der solle es Investoren erleichtern, die Pläne der Unternehmen zu beurteilen, wie sie zum Erreichen des Pariser Zwei-Grad-Ziels beitragen wollen. „Die Welt bewegt sich in Richtung Klimaneutralität“, schrieb Fink, „und Blackrock ist der Überzeugung, dass es unseren Kunden zugute kommt, wenn sie bei diesem Wandel ganz vorne dabei sind.“

Auch Gerichte können dazu beitragen, Standards zu setzen. Das ist zumindest der Ansatz der Wettbewerbszentrale. Der gemeinnützige Verein zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs hat schon mehrere Firmen wegen ihrer Werbung mit dem Begriff „klimaneutral“ verklagt hat, darunter auch den Discounter Aldi Süd. Ein Urteil steht noch aus.

So weit wollte es der schwedische Outdoor-Ausrüster Haglöfs gar nicht erst kommen lassen und gestand: „Wir sind jetzt klimaneutral – doch wir mussten tricksen, um das zu erreichen“. Klimaneutral bedeute eben nicht, dass keine CO<sub>2</sub>-Emissionen mehr anfallen, sondern nur, dass die Firma diese durch Klimazertifikate kompensiere, teilte bei der Veröffentlichung seines Nachhaltigkeitsberichts im Frühjahr mit. ■

# DAZ

HIER  
KÖNNTE IHRE  
WERBUNG  
STEHEN

INFO@DAZ.ASIA  
9 990  
KZT



**FRAU IRMA**  
Deutsche Küche

Kurmangasy-Str. 33  
(Ecke Nasarbajew-Str.)  
+7 (777) 365 95 00

**DEUTSCHE KÜCHE.  
DEUTSCHES BIER.  
DEUTSCHE ATMOSPHERE.**

## Немецкие булочки с соленой корочкой

Предлагаем вниманию читателей рецепт блюда «Немецкие булочки с соленой корочкой» (Deutsche Brötchen mit Salzkruste) из книги «Лучшие кулинарные рецепты немцев Казахстана: вчера и сегодня».



**Приятного аппетита!**

### Ингредиенты:

Молоко – 500 мл  
Мargarin или сливочное масло – 100 г  
Дрожжи – 1 ст.л.  
Мука – около 700 г  
Соль для жарки – по вкусу  
Вода – 1 стакан  
Растительное масло – 1 ст.л.

### Приготовление:

1. Подогреть молоко, растопить сливочное масло.  
2. Из молока, масла, дрожжей и муки замесить некрутое тесто. Накрывать и оставить в теплом месте на 1 час. После того как тесто поднимется, подмесить его и оставить еще на полчаса. Затем разделить примерно на 12 равных частей и сформировать

булочки. Накрывать их и оставить еще на 10-15 минут.

3. Для жарки налить в сковороду стакан воды, добавить 1 ч.л. соли и 1 ст.л. растительного масла. Подождать, пока вода закипит, и выложить булочки. В зависимости от размера сковороды помещается обычно от 4 до 6 штук. Закрыть крышкой и оставить на среднем огне.

4. Через 30 минут открыть крышку и проверить булочки. Если в сковороде осталось немного воды, можно добавить огонь и дождаться, пока она выкипит вся и на дне булочек образуются корочки. Они получаются приготовленными как бы на пару, с хрустящей соленой корочкой на дне.

Очень вкусно с борщом или стаканом теплого молока.

**DEKORGIPS**  
Завод гипсовой лепнины

Изготовление гипсовой лепнины любой сложности по индивидуальному проекту

[www.dekorgips.kz](http://www.dekorgips.kz) +7 701 520 80 12

Видео о производстве гипсовых изделий смотрите на YouTube-канале Dekorgips



## Внимание: вебинар в области права



А хочешь ли ты узнать, как принимаются законы в Германии, и кто их исполняет? А также узнать больше о роли этой страны в европейской интеграции? Тогда тебе к нам!

Приглашаем прослушать серию вебинаров «Актуальная Германия» которые пройдут с 8 ноября по 15 декабря 2021 г. (каждый понедельник и среду) с 16:30 до 18:00 (по времени г. Нур-Султан).

Референтом выступит Михаэль Вилдинг (Michael Wilding) – лектор в области права Немецкой службы академических обменов. Серия будет состоять из трёх блоков:

1. Германия как правовое государство в центре Европы.
2. История – от истоков до сегодняшнего дня большими шагами.
3. Страна, люди и культура.

Вебинары будут проводиться на немецком языке, они являются открытыми и рекомендуются всем желающим со знанием языка не ниже уровня B1.

Для участия просим заполнить форму по данной ссылке (или через QR-код): [https://docs.google.com/forms/d/1hix-8Ri4TJQNj-cEJFZ4\\_UjPKBzu4gcWirm6CStU\\_iw/edit](https://docs.google.com/forms/d/1hix-8Ri4TJQNj-cEJFZ4_UjPKBzu4gcWirm6CStU_iw/edit)

Мы будем рады каждому слушателю!



PDF ([abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia))

[daz.asia](https://www.facebook.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.vk.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.instagram.com/daz.asia)

[dazasia](https://www.youtube.com/dazasia)

### IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц  
Главный редактор: Олеся Клименко  
Ифа-редактор: Кристоф Штраух  
Технический редактор: Вероника Лихобабина  
Social Media редактор: Екатерина Лойченко  
Корректоры: Евгений Гильдебранд,  
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,  
Самал-3, 9, Немецкий Дом  
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08  
E-mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.  
Тираж 1 000 экз. Заказ № 4269.  
28 октября 2021 г. № 43 (9094).  
Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04  
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz  
Chefredakteurin: Olesja Klimenko  
ifa-Redakteur: Christoph Strauch  
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina  
Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko  
Korrektoren: Eugen Hildebrand,  
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,  
050051, Алматы  
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08  
E-Mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1.000. Auftrags-Nr. 4269. 28. Oktober 2021. Nr. 43/9094. Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.  
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

[WWW.DAZ.ASIA](http://WWW.DAZ.ASIA)

[WWW.WIEDERGEURT.KZ](http://WWW.WIEDERGEURT.KZ)